

Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor later gebruik

1. BESCHRIJVING

Deze buitenpost uit het Niko toegangscontrolegamma is bestemd voor videofonie. De videobuitenpost is een opbouwpost met een opbouwhoogte van 20 mm.

Afhankelijk van het bestelde type heeft de videobuitenpost 4 tot 16 beldrukknoppen in twee kolommen. De videobuitenpost is voorzien van een kleurencamera met infraroodleds voor een betere zichtbaarheid 's nachts. In hoofdstuk 6 staan alle types beschreven. De videobuitenpost is voorzien van een instelbare microfoon en luidspreker. Alle gegevens worden opgeslagen op een uitneembaar EEPROM-geheugen.

Er is ook een vandaalbestendige naamplaat voorzien om personalisatie mogelijk te maken. Deze naamplaat wordt permanent verlicht door een led.

Het is mogelijk om de videobuitenpost uit te breiden met één of meerdere modules met 16 tot 20 beldrukknoppen in twee kolommen. In hoofdstuk 6 staan deze uitbreidingsmodules beschreven. De videobuitenpost moet gebruikt worden in combinatie met binnenposten en een voeding. Het systeem wordt opgebouwd met een zesdaadsaansluiting

2. MONTAGE EN AANSLUITING

Controleer of de volgende componenten aanwezig zijn:

- videobuitenpost voor opbouw met het juiste aantal beldrukknoppen;
- inbussleutel om de videobuitenpost te openen;
- voldoende blanco naamkaartjes om personalisatie mogelijk te maken.

Welke kabels zijn nodig?

Niko raadt het volgende aan:

- JYSTY(-F2), min. 3 x 2 x 0,8 mm
- TWWF(-F2), min. 3 x 2 x 0,8 mm
- TPVF, min. 3 x 2 x 0,6 mm (Beperkt het aantal aan te sluiten componenten. Voor specificaties, zie catalogus). Deze kabel loopt van de videobuitenpost naar de voeding.

Montage

Om de videobuitenpost te monteren, moet je eerst de naamplaat aan de voorzijde van de videobuitenpost verwijderen (fig. 1):

1. Draai de twee schroeven aan de onderkant van de videobuitenpost half los met de bijgeleverde inbussleutel.
2. Verwijder het afsluitstuk door het van onder het toestel uit te schuiven.
3. Schuif de naamplaat naar onder, zodat de aansluitklemmen zichtbaar worden (fig. 2).

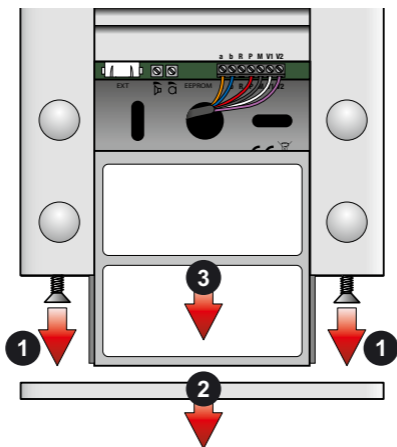


Fig. 1: vandaalbestendige naamplaat verwijderen

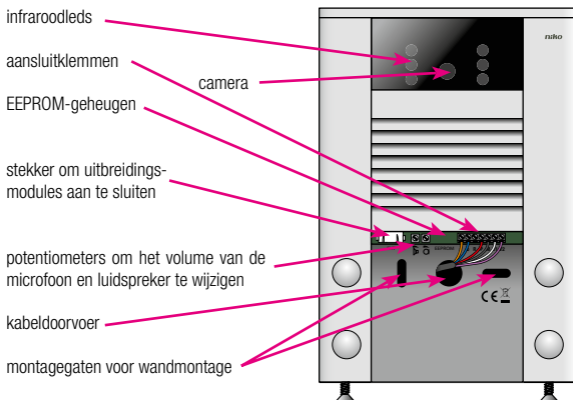


Fig. 2: aansluitklemmen en montagegaten zichtbaar maken

Aansluiting

Voer de kabel in via de daarvoor voorziene opening aan de achterzijde van de videobuitenpost. Monteer de videobuitenpost op de gewenste plaats. Gebruik de daarvoor voorziene montagegaten. De aangewezen montagehoogte vanaf de grond voor een camera bedraagt 160 tot 170 cm. Sluit de kabel aan (fig. 3).

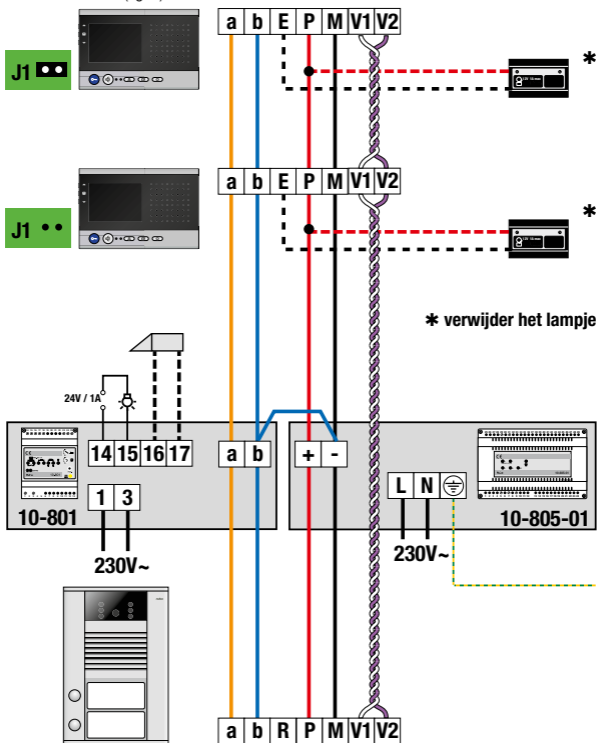


Fig. 3: zesdraadsaansluiting

In een 'sterk elektrische omgeving' wordt je aangeraden afgeschermd kabel te gebruiken. Sluit de kabelafscherming op de PE-klem aan (klem 9 op voeding 10-805-01). Als je gebruikmaakt van meerdere videobuitenposten, mag je slechts één aardingspunt in de hele installatie hebben. Dit om aardingslusen te vermijden.

Je kunt een extra deuropenerrelais (10-835) **optioneel** aansluiten op de videobuitenpost. Klemmen P en R zijn daarvoor voorzien (fig. 4).

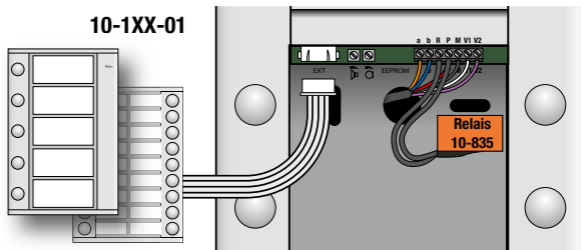


Fig. 4: deuropenerrelais en uitbreidingsmodules aansluiten

Om de videobuitenpost uit te breiden met meer bedrukknoppen, sluit je één of meerdere uitbreidingsmodules aan op de videobuitenpost. Niko raadt aan om uitbreidingsmodules te nemen die even groot zijn als de videobuitenpost (zie hoofdstuk 6). De uitbreidingsmodules sluit je aan op de videobuitenpost door de verbindingkabel van de uitbreidingsmodule aan te sluiten op de daarvoor voorziene stekker op de videobuitenpost (fig. 2 en 4).

3. WERKING EN GEBRUIK

Als alles correct is aangesloten en het systeem wordt gevoed, lichten de leds van de videobuitenpost op.

Het systeem programmeren

Bij de programmering van de bedrukknoppen en de binnenposten kun je elke bedrukknop aan twee binnenposten linken. Als je toch meer binnenposten parallel wilt schakelen, heb je het servicetoestel (10-870) nodig. Omgekeerd is het mogelijk één binnenpost te linken aan één of meerdere bedrukknoppen. Een ongeprogrammeerde bedrukknop kun je ook gebruiken om het licht te schakelen. Een geprogrammeerde bedrukknop heeft hiervoor een extra relais nodig. De programmering gebeurt via de voeding en de binnenpost. Als het onmogelijk is om de binnenpost te bereiken, kan de programmering ook gebeuren met het servicetoestel (10-870) of via een etagebedrukknop buiten de woning. Het programmeren en resetten van bedrukknoppen staat beschreven in de handleidingen van de voedingen.

Algemene werking

- Als er op een geprogrammeerde beldrukknop van de videobuitenpost wordt gedrukt, is zowel bij de videobuitenpost als bij de geprogrammeerde binnenpost een beltoon te horen en verschijnt het beeld van de bezoeker op het scherm van de binnenpost. Tevens licht de groene led op de binnenpost op en blijft hij branden tot de hoorn terug wordt ingehaakt. Als er op een niet-geprogrammeerde of gewiste beldrukknop wordt gedrukt, hoor je een korte enkelvoudige beeptoon en wordt het lichtrelais in de busaansturing geactiveerd.
- Als de oproep aan de videobuitenpost niet beantwoord wordt, wordt na 30 seconden de verbinding automatisch verbroken en dooft de groene led op de binnenpost. Als de oproep binnen 30 seconden wordt beantwoord, komt er een spraakverbinding tot stand. De spraakverbinding wordt verbroken twee minuten nadat de oproep beantwoord is of automatisch bij het afsluiten van het gesprek. Tevens dooft de groene led op de binnenpost.

Mogelijke instellingen

1. Naamkaartjes voor personalisatie

De bijgeleverde blanco naamstrookjes kun je invullen en achter de witte plastic folie van de naamplaat schuiven.

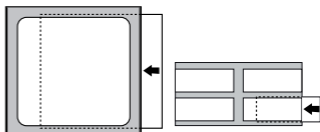


Fig. 5: videobuitenpost personaliseren

2. Volume aan de videobuitenpost regelen

Het volume van de microfoon (aan de binnenpost) en de luidspreker (aan de videobuitenpost) kan geregeld worden met de potentiometers op de printplaat van de videobuitenpost (fig. 1, 2 en 4). Draaien naar links vermindert het volume, draaien naar rechts verhoogt het volume.

3. Functie



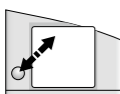
potentiometer voor luidspreker (volume aan de videobuitenpost)



potentiometer voor microfoon (volume aan de binnenpost)

4. Beldrukknop testen

Om te controleren of een beldrukknop goed geprogrammeerd is, ga je als volgt te werk:



één korte toon + lichtrelais wordt geschakeld
= nog NIET geprogrammeerd

beltoon = reeds geprogrammeerd

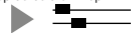
kort drukken op
de gewenste beldrukknop

4. PROBLEEMOPLOSSING

1. Controleer altijd eerst met een multimeter de spanning tussen de klemmen:

Tussen de klemmen ...	Moet de volgende spanning aanwezig zijn
b en a	+ 24 V (+ 8%)
b en P	+ 24 V (+ 8%)
M en P	+ 24 V (+ 8%)
M en V1 of V2	+ 5 V

2. Is het toestelprobleem niet verholpen, doorloop dan onderstaande lijst van mogelijke problemen:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
negatieve toon bij het drukken op de bedrukknop 	fout in de programmering of bijbehorende binnenpost niet goed geïnstalleerd	programmering wissen en opnieuw uitvoeren
	installatie in programmeermode	programmeermode verlaten
spreken en functies (bv. deuropenerfunctie) OK, maar geen beeld	M of P ontbreekt	aansluiting van M of P controleren
beeld volledig verstoord en onherkenbaar, strepenvorming	V1/V2 omgewisseld	aders verwisselen

Als de videobuitenpost vervangen moet worden, kun je het EEPROM-geheugen van de toestellen uitwisselen. Zo blijft de programmering behouden.

5. ONDERHOUD

Onderstaande onderhoudstips vermijden dat het oppervlak van deze producten door verkeerde behandeling beschadigd wordt. Beschadiging door verkeerde behandeling valt niet onder de garantie.

Onderhoudstips

- Het volstaat de producten te reinigen met wat zeep en een vochtige doek.
- Absoluut af te raden is het gebruik van:
 - schurende sponzen of schurende reinigingsmiddelen.
 - onderhoudsmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten of schoonmaakmiddelen met azijnzuur.
 - een hogedrukreiniger.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

voedingsspanning	+ 24 V (\pm 8%)
afmetingen	afhankelijk van type (zie onderstaande tabellen)
bedrijfstemperatuur	-20 – +50 °C
metalen behuizing	tot 7 mm dik aluminium
vandaalbestendige naamplaat	5 mm dik plexiglas
ingangsstroom videobuitenpost in rustmode	I(a) = 2,8 mA – I(P) = 200 mA
maximale ingangsstroom videobuitenpost	I(Pmax) = 240 mA
ingangsstroom uitbreidingsmodule in rustmode	I(a) = 0,4 mA – I(P) = 17 - 33 mA
maximale ingangsstroom uitbreidingsmodule	I(Pmax) = 33 mA

Specificaties van de kleurencamera (met automatische dag-/nachtschakeling)

type	CMOS-sensor
resolutie	380 horizontale tv-lijnen
Brandpuntsafstand f	2,0 mm (F=2,5)
lichtgevoeligheid	0 lux met IR, 1 lux zonder IR
video-uitgang	1 Vpp, symmetrisch
diagonale openingshoek	130°

Afmetingen videobuitenposten

Referentiecode	Beldrukknoppen	Kolommen beldrukknoppen	H (mm)	B (mm)	D (mm)
10-404	4	2	166	135	20
10-406	6	2	185	135	20
10-408	8	2	204	135	20
10-410	10	2	223	135	20
10-412	12	2	242	135	20
10-416	16	2	280	135	20

Afmetingen uitbreidingsmodules

Referentiecode	Beldrukknoppen	Kolommen beldrukknoppen	H (mm)	B (mm)	D (mm)
10-116-01	16	2	166	135	20
10-118-01	18	2	185	135	20
10-120-01	20	2	204	135	20

7. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
 - de geldende wetten, normen en reglementen.
 - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
 - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
 - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EG-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op www.niko.eu.

8. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 578 578 600

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

9. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

Veillez lire le mode d'emploi entièrement avant l'installation et la mise en service. Veillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

1. DESCRIPTION

Ce poste extérieur de la gamme de contrôle d'accès Niko est destiné à la vidéophonie. Le poste extérieur vidéo est un poste en saillie avec une partie saillante de 20 mm.

En fonction du modèle commandé, le poste extérieur vidéo possède 4 à 16 boutons-poussoirs de sonnerie répartis sur deux colonnes. Le poste extérieur vidéo est équipé d'une caméra couleur avec LED à infrarouge pour une meilleure visibilité pendant la nuit. Vous retrouverez la description de tous les modèles au chapitre 6. Le poste extérieur vidéo est muni d'un microphone et d'un haut-parleur réglables. Toutes les données sont enregistrées dans une mémoire EEPROM amovible.

Un porte-étiquette résistant au vandalisme qui permet de le personnaliser a également été prévu. Ce porte-étiquette est éclairé en permanence par une LED.

Le poste extérieur vidéo peut être étendu à l'aide d'un ou de plusieurs modules équipés de 16 à 20 boutons-poussoirs de sonnerie répartis sur deux colonnes. Vous retrouverez la description de ces modules d'extension au chapitre 6. Le poste extérieur vidéo doit être utilisé en combinaison avec des postes intérieurs et une alimentation. Le système est monté avec une connexion à six fils.

2. MONTAGE ET RACCORDEMENT

Contrôlez si les composants suivants sont présents :

- poste extérieur vidéo en saillie comprenant le nombre correct de boutons-poussoirs de sonnerie;
- une clé à six pans pour ouvrir le poste extérieur vidéo;
- suffisamment d'étiquettes nominatives vierges pour permettre une personnalisation.

Quels câbles sont nécessaires ?

Niko vous conseille les modèles suivants :

- JYSTY(-F2), min. 3 x 2 x 0,8 mm
- TVVF(-F2), min. 3 x 2 x 0,8 mm
- TPVF, min. 3 x 2 x 0,6 mm (Limite le nombre de composants raccordables. Pour les spécifications, voir le catalogue). Ce câble raccorde le poste extérieur vidéo à l'alimentation.

Montage

Afin de monter le poste extérieur vidéo, le porte-étiquette à l'avant du poste extérieur vidéo doit d'abord être enlevé (fig. 1) :

1. Dévissez à moitié les deux vis au-dessous du poste extérieur vidéo en utilisant la clé à six pans livrée.
2. Retirez la pièce de fermeture en la faisant coulisser depuis le dessous de l'appareil.
3. Faites glisser le porte-étiquette vers le bas, de façon à faire apparaître les bornes de raccordement (fig. 2).

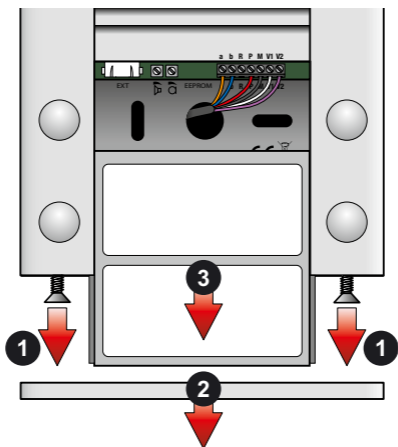


Fig. 1 : enlever le porte-étiquette résistant au vandalisme

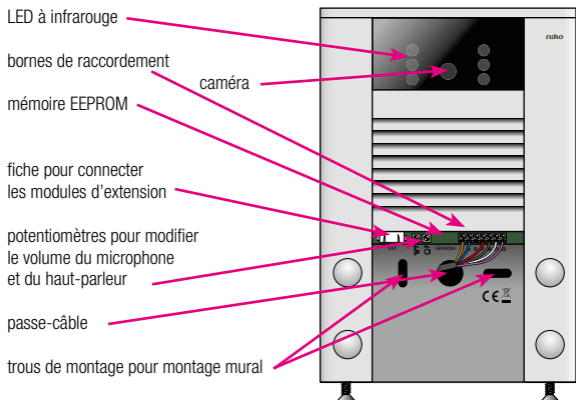


Fig. 2 : faire apparaître les bornes de raccordement et les trous de montage

Raccordement

Passer le câble à travers l'ouverture prévue à cet effet au dos du poste extérieur vidéo. Montez le poste extérieur vidéo à l'endroit souhaité en utilisant les trous de montage prévus à cet effet. La hauteur de montage conseillée pour une caméra est de 160 à 170 cm par rapport au sol. Raccordez le câble (fig. 3).

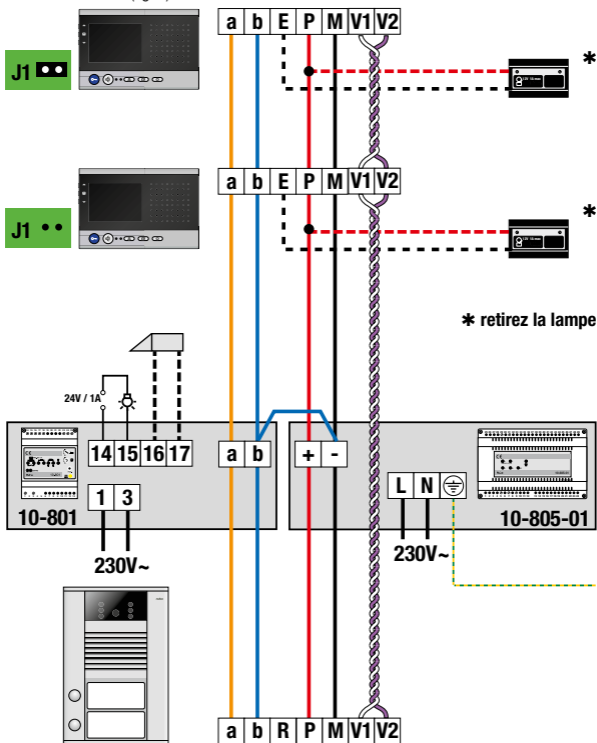


Fig. 3 : connexion à six fils

Dans un 'environnement très électrique', il est conseillé d'utiliser des câbles protégés. Raccordez la protection de câble avec la borne PE (borne 9 sur l'alimentation 10-805-01). Si vous utilisez plusieurs postes extérieurs vidéo, vous ne pouvez avoir qu'un seul point de mise à la terre dans toute l'installation. Cela permettra d'éviter les boucles de mise à la terre.

En **option**, vous pouvez raccorder un relais de commande de gâche électrique (10-835) supplémentaire au poste extérieur vidéo. Les bornes P et R sont prévues à cet effet (fig. 4).

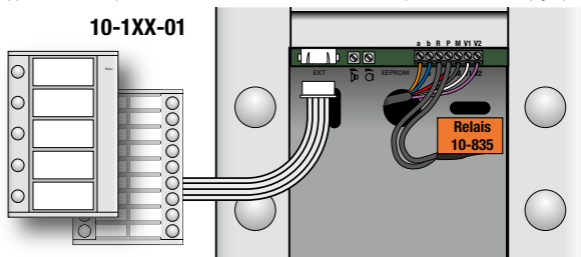


Fig. 4 : raccorder un relais de commande de gâche électrique et des modules d'extension

Pour étendre le poste extérieur vidéo en y rajoutant plus de boutons-poussoirs de sonnerie, vous reliez un ou plusieurs modules d'extension au poste extérieur vidéo. Niko recommande d'opter pour des modules d'extension de mêmes dimensions que le poste extérieur vidéo (voir chapitre 6). Vous connectez les modules d'extension au poste extérieur vidéo en raccordant le câble de liaison du module d'extension à la fiche prévue à cet effet dans le poste extérieur vidéo (fig. 2 et 4).

3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Si tout a été raccordé correctement et si l'alimentation est installée, les LED du poste extérieur vidéo s'allument.

Programmer le système

Lors de la programmation des boutons-poussoirs de sonnerie et des postes intérieurs, il est possible de relier chaque bouton-poussoir de sonnerie aux deux postes intérieurs. Si vous souhaitez néanmoins connecter davantage de postes intérieurs en parallèle, vous avez besoin de l'appareil de service (10-870). Inversement, il est possible de relier un seul poste intérieur à un ou plusieurs boutons-poussoirs de sonnerie. Un bouton-poussoir de sonnerie non programmé peut également être utilisé pour enclencher l'éclairage. Pour cette fonction, un bouton-poussoir de sonnerie programmé a besoin d'un relais supplémentaire. La programmation s'effectue via l'alimentation et le poste intérieur. S'il est impossible d'avoir accès au poste intérieur, la programmation peut également s'effectuer à l'aide de l'appareil de service (10-870) ou via un bouton-poussoir de sonnerie d'étage à l'extérieur

de la maison. La programmation et la remise à zéro de boutons-poussoirs de sonnerie sont décrites dans les modes d'emploi des alimentations.

Fonctionnement général

- Si un bouton-poussoir de sonnerie programmé du poste extérieur vidéo est enfoncé, une tonalité de sonnerie sera audible aussi bien sur le poste extérieur vidéo que sur le poste intérieur programmé, et l'image du visiteur apparaîtra sur l'écran du poste intérieur. La LED verte du poste intérieur s'allume et reste allumée jusqu'à ce que le combiné soit raccroché. Si un bouton-poussoir de sonnerie non programmé ou effacé est enfoncé, vous entendez un bip simple et court et le relais d'éclairage dans la commande de bus est activé.
- Si personne ne répond à l'appel émis depuis le poste extérieur vidéo, la liaison est interrompue automatiquement après 30 secondes et la LED verte sur le poste intérieur s'éteint. Si quelqu'un répond à l'appel dans les 30 secondes, une liaison vocale est établie. La liaison vocale est interrompue deux minutes après que quelqu'un a répondu à l'appel ou automatiquement à la fin de la conversation. En même temps, la LED verte sur le poste intérieur s'éteint.

Réglages possibles

1. Étiquettes nominatives pour personnalisation

Les étiquettes nominatives vierges livrées avec l'appareil peuvent être complétées et glissées sous le film plastique blanc du porte-étiquette.

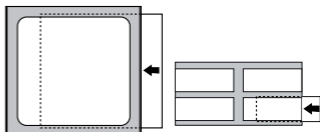


Fig. 5 : personnaliser le poste extérieur vidéo

2. Réglage du volume sur le poste extérieur vidéo

Le volume du microphone (sur le poste intérieur) et celui du haut-parleur (sur le poste extérieur vidéo) peuvent être réglés à l'aide de potentiomètres sur le circuit imprimé du poste extérieur vidéo (fig. 1, 2 et 4). Tourner vers la gauche diminue le volume, tourner vers la droite augmente le volume.



3. Fonction

potentiomètre pour haut-parleur (volume sur le poste extérieur vidéo)

potentiomètre pour microphone (volume sur le poste intérieur)

4. Test d'un bouton-poussoir de sonnerie

Pour contrôler si un bouton-poussoir de sonnerie a bien été programmé, procédez comme suit :



une seule courte tonalité + enclenchement du relais d'éclairage = PAS encore programmé



tonalité de sonnerie = déjà programmé

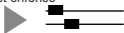
appuyer brièvement sur le bouton-poussoir de sonnerie souhaité

4. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

1. Contrôlez d'abord toujours la tension entre les bornes, à l'aide d'un multimètre :

Entre les bornes ...	La tension doit être la suivante
b et a	+ 24 V (+ 8%)
b et P	+ 24 V (+ 8%)
M et P	+ 24 V (+ 8%)
M et V1 ou V2	+ 5 V

2. Si le problème d'appareil n'est pas résolu, passez en revue la liste ci-dessous de problèmes possibles :

Problème	Cause	Solution
tonalité négative lorsque le bouton-poussoir de sonnerie est enfoncé 	erreur dans la programmation ou poste intérieur correspondant mal installé	effacer la programmation puis reprogrammer
	installation en mode de programmation	quitter le mode de programmation
communication et fonctions (p.ex. fonction de commande de gâche électrique) OK, mais il n'y a pas d'image	M ou P manque	contrôler le raccordement de M ou P
image entièrement brouillée et impossible à reconnaître, formation de bandes	V1/V2 inversés	inverser les conducteurs

Si le poste extérieur vidéo doit être remplacé, vous pouvez échanger les mémoires EEPROM des appareils. La programmation sera ainsi conservée.

5. ENTRETIEN

Les conseils d'entretien ci-dessous visent à éviter que la surface de ces produits ne soit endommagée par un traitement inadapté. Les dommages causés par un traitement inadapté ne sont pas couverts par la garantie.

Conseils d'entretien

- Le nettoyage des produits avec un linge humide et un peu de savon suffit.
- L'utilisation des produits suivants est absolument proscrite :
 - éponges abrasives ou détergents abrasifs.
 - produits d'entretien contenant un solvant ou un acide ou nettoyeurs à l'acide acétique.
 - nettoyeur haute pression.

6.DONNÉES TECHNIQUES

tension d'alimentation	+ 24 V (\pm 8%)
dimensions	en fonction du modèle (voir tableaux ci-dessous)
température de fonctionnement	-20 – +50 °C
boîtier en métal	aluminium jusqu'à 7 mm d'épaisseur
porte-étiquette résistant au vandalisme	plexiglas de 5 mm d'épaisseur
courant d'entrée du poste extérieur vidéo en mode de veille	I(a) = 2,8 mA – I(P) = 200 mA
courant d'entrée maximal du poste extérieur vidéo	I(Pmax) = 240 mA
courant d'entrée du module d'extension en mode de veille	I(a) = 0,4 mA – I(P) = 17 - 33 mA
courant d'entrée maximal du module d'extension	I(Pmax) = 33 mA

Spécifications de la caméra couleur (avec transition jour/nuit automatique)

type	capteur CMOS
résolution	380 lignes TV horizontales
focale f	2,0 mm (F=2,5)
sensibilité à la lumière	0 lux avec IR, 1 lux sans IR
sortie vidéo	1 Vpp, symétrique
angle de visée diagonale	130°

Dimensions des postes extérieurs vidéo

Code de référence	Boutons-poussoirs de sonnerie	Colonnes de boutons-poussoirs de sonnerie	H (mm)	L (mm)	P (mm)
10-404	4	2	166	135	20
10-406	6	2	185	135	20
10-408	8	2	204	135	20
10-410	10	2	223	135	20
10-412	12	2	242	135	20
10-416	16	2	280	135	20

Dimensions des modules d'extension

Code de référence	Boutons-poussoirs de sonnerie	Colonnes de boutons-poussoirs de sonnerie	H (mm)	L (mm)	P (mm)
10-116-01	16	2	166	135	20
10-118-01	18	2	185	135	20
10-120-01	20	2	204	135	20

7. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site Internet ou auprès du service support de Niko. Sur le site Internet de Niko, vous trouverez toujours le mode d'emploi le plus récent du produit.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative)
 - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
 - l'état de la technique au moment de l'installation.
 - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
 - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration CE de conformité relative à ce produit sur le site www.niko.eu.

8. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko :

- Belgique : +32 3 778 90 80
- France : +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site www.niko.eu, sous la rubrique "Aide et conseils".

9. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

Gebrauchsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig für einen späteren Gebrauch auf.

1. BESCHREIBUNG

Diese Außensprechstelle aus dem Niko-Zugangskontrollprogramm ist für den Videophoniebetrieb bestimmt. Die Video-Außensprechstelle ist ein Aufputzgerät mit einer Aufbauhöhe von 20 mm. Je nach Bestelltyp ist die Video-Außensprechstelle mit 4 bis 16 in zwei Reihen angeordneten Klingeltastern ausgestattet. Die Video-Außensprechstelle ist mit einer Farbkamera mit Infrarot-LEDs ausgestattet, die nachts für ein besseres Sichtfeld sorgen. Kapitel 6 enthält eine Beschreibung aller Gerätetypen. Die Video-Außensprechstelle ist mit einstellbarem Mikrofon und Lautsprecher ausgestattet. Alle Daten werden in einem herausnehmbaren EEPROM gespeichert.

Das Gerät ist für eine Personalisierung mit einem vandalismussicheren Namensschild ausgestattet. Dieses Namensschild wird permanent von einer LED beleuchtet.

Die Video-Außensprechstelle kann um ein (oder mehrere) Modul(e) erweitert werden, das über 16 bis 20 in zwei Reihen angeordnete Klingeltaster verfügt. Kapitel 6 enthält eine Beschreibung dieser Erweiterungsmodule. Die Video-Außensprechstelle muss in Kombination mit einer bzw. mehreren Innensprechstelle(n) und einem Netzteil betrieben werden. Die Verkabelung des Systems erfolgt über einen 6-Drahtanschluss.

2. MONTAGE UND ANSCHLUSS

Überprüfen Sie folgende Komponenten auf Vollständigkeit:

- Video-Außensprechstelle (Aufputzmontage) mit gewünschter Anzahl an Klingeltastern;
- Inbusschlüssel zum Öffnen der Video-Außensprechstelle;
- ausreichende Anzahl an Blanko-Beschriftungskarten für die Personalisierung.

Welche Kabel werden benötigt?

Niko empfiehlt folgende Kabeltypen:

- JYSTY(-F2), mind. 3 x 2 x 0,8 mm
- TVWF(-F2), mind. 3 x 2 x 0,8 mm
- TPVF, mind. 3 x 2 x 0,6 mm (Nur begrenzte Anzahl anzuschließender Komponenten möglich. Für weitere technische Daten siehe Katalog). Dieses Kabel verbindet die Video-Außensprechstelle mit dem Netzteil.

Montage

Für eine Montage der Video-Außensprechstelle müssen Sie zuerst das an der Vorderseite befindliche Namensschild entfernen (Abb. 1):

1. Mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel die unten an der Video-Außensprechstelle befindlichen zwei Schrauben halb lösen.
2. Abschlussblende entfernen, indem Sie dieses von unten aus dem Gerät herauschieben.
3. Das Namensschild nach unten schieben, bis die Anschlussklemmen sichtbar sind (Abb. 2).

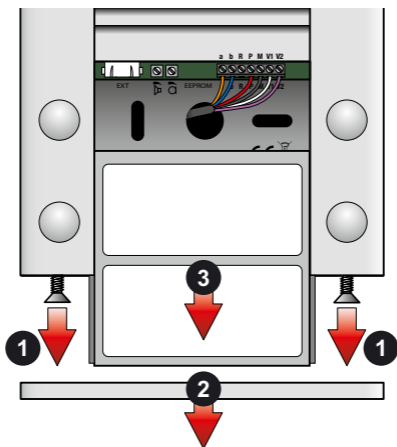


Abb. 1: vandalismussicheres Namensschild entfernen

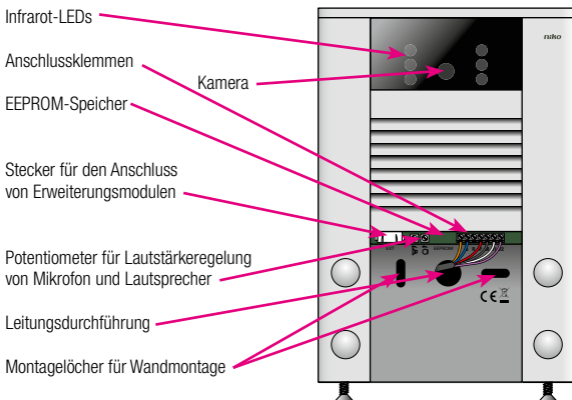


Abb. 2: Anschlussklemmen und Montagelöcher sichtbar machen

Anschluss

Kabel durch die dafür vorgesehene, an der Rückseite der Video-Außensprechstelle befindliche Öffnung einführen. Video-Außensprechstelle an gewünschtem Ort montieren. Hierfür die dafür bestimmten Montagelöcher verwenden. Die empfohlene Montagehöhe der Kamera beträgt 160 bis 170 cm ab Fußboden. Schließen Sie das Kabel an (Abb. 3).

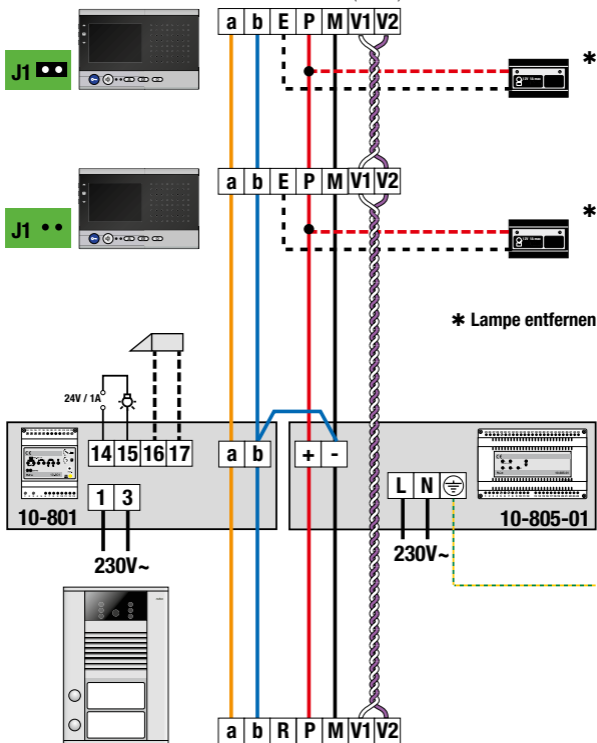


Abb. 3: 6-Drahtanschluss

In 'Umgebungen mit starker elektromagnetischer Störstrahlung' empfehlen wir Ihnen, abgeschirmte Kabel zu verwenden. Schließen Sie die Kabelabschirmung an die PE-Klemme an (Klemme 9 von Netzteil 10-805-01). Wenn Sie mehrere Video-Außensprechstellen installieren, dürfen Sie für die gesamte Anlage lediglich einen einzigen Erdungspunkt nutzen. Hierdurch vermeiden Sie die Verlegung von Erdleitungen.

Optional können Sie an der Video-Außensprechstelle ein zusätzliches Türöffnerrelais (10-835) anschließen. Verwenden Sie hierfür die Klemmen P und R (Abb. 4).

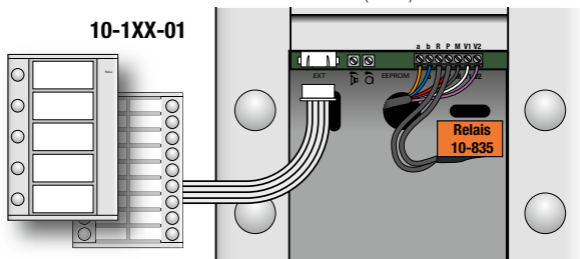


Abb. 4: Türöffnerrelais und Erweiterungsmodul anschließen

Für eine Erweiterung der Video-Außensprechstelle um weitere Klingeltaster schließen Sie an dieses ein bzw. mehrere Erweiterungsmodul(e) an. Niko empfiehlt Erweiterungsmodule, die gleich groß wie die Video-Außensprechstelle sind (siehe Kapitel 6). Schließen Sie die Erweiterungsmodule über das entsprechende Verbindungskabel am dafür vorgesehenen Video-Außensprechstellenstecker (Abb. 2 und 4) an.

3. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

Bei korrektem Anschluss und erfolgreicher Spannungsversorgung der Anlage leuchten die LEDs der Audio-Außensprechstelle auf.

Anlage programmieren

Sie können bei der Programmierung der Klingeltaster und Innensprechstellen jeden Klingeltaster mit zwei Innensprechstellen verknüpfen. Möchten Sie weitere Innensprechstellen parallel schalten, dann benötigen Sie das Servicegerät (10-870). Umgekehrt können Sie auch eine Innensprechstelle mit einem bzw. mehreren Klingeltastern verknüpfen. Sie können einen unprogrammierten Klingeltaster auch zum Schalten von Licht verwenden. Programmierte Klingeltaster benötigen hierfür ein zusätzliches Relais.

Die Programmierung erfolgt über das Netzteil und die Innensprechstelle. Ist kein Zugriff auf die Innensprechstelle möglich, kann die Programmierung auch mit dem Servicegerät (10-870) bzw. mit einem außerhalb der Wohnung gelegenen Etagen Klingeltaster erfolgen. Das Programmieren und Zurücksetzen von Klingeltastern ist in der Netzteil-Gebrauchsanleitung beschrieben.

Allgemeine Funktion

- Wird ein programmierter Klingeltaster betätigt, dann ertönt sowohl an der Video-Außensprechstelle als auch an der programmierten Innensprechstelle ein Rufton und das Display der Innensprechstelle zeigt das Kamerabild des Besuchers an. Darüber hinaus leuchtet die grüne LED der Innensprechstelle auf und bleibt solange eingeschaltet, bis der Hörer aufgelegt wird. Wird hingegen ein unprogrammierter oder gelöschter Klingeltaster betätigt, dann ertönt ein kurzer, einfacher Piepton und es wird das Lichtrelais der Busansteuerung aktiviert.
- Bleibt der Anruf an der Video-Außensprechstelle unbeantwortet, dann wird die Verbindung nach 30 Sekunden automatisch unterbrochen und die grüne LED der Innensprechstelle erlischt. Wird der Anruf innerhalb von 30 Sekunden angenommen, dann entsteht eine Sprechverbindung. Die Sprechverbindung wird entweder zwei Minuten nach Annahme des Anrufs oder automatisch bei Beenden des Gesprächs unterbrochen. Darüber hinaus erlischt die grüne LED der Innensprechstelle.

Mögliche Einstellungen

1. Beschriftungskarten für die Personalisierung

Sie können die mitgelieferten Blanko-Beschriftungskarten beschriften und hinter die weiße Kunststoffolie des Namensschildes schieben.

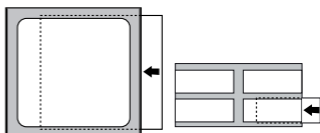


Abb. 5: Video-Außensprechstelle personalisieren

2. Lautstärke der Video-Außensprechstelle regeln

Die Lautstärke von Mikrofon (Innensprechstelle) und Lautsprecher (Video-Außensprechstelle) kann mit dem auf der Innensprechstellenplatine befindlichen Potentiometer (Abb. 1, 2 und 4) eingestellt werden. Ein Drehen nach links verringert die Lautstärke, während ein Drehen nach rechts die Lautstärke erhöht.

3. Funktion

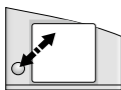


Potentiometer für Lautsprecher (Lautstärke von Video-Außensprechstelle)

Potentiometer für Mikrofon (Lautstärke von Innensprechstelle)

4. Klingeltaster testen

Gehen Sie wie folgt vor, um die Programmierung eines Klingeltasters zu überprüfen:



1 kurzer Ton + Aktivierung des Lichtrelais = ist noch NICHT programmiert



Rufton = ist bereits programmiert

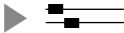
Kurz den gewünschten Klingeltaster betätigen

4. STÖRUNGSABHILFE

1. Überprüfen Sie immer erst mit einem Multimeter die Spannung zwischen den Klemmen:

Messstelle (Klemmen)	Zu messender Spannungswert
b und a	+ 24 V (+ 8%)
b und P	+ 24 V (+ 8%)
M und P	+ 24 V (+ 8%)
M und V1 bzw. V2	+ 5 V

2. Konnte das Geräteproblem nicht beseitigt werden, müssen Sie untenstehende Prüfpunkte abarbeiten:

Problem	Ursache	Lösung
Warnton bei Betätigung des Klingeltasters 	Programmierfehler bzw. dazugehörige Innensprechstelle nicht korrekt installiert	Programmierung löschen und erneut ausführen
	Anlage befindet sich im Programmiermodus	Programmiermodus verlassen
Sprachfunktion und andere Funktionen (z.B. Türöffnerfunktion) vorhanden, jedoch kein Bild	M bzw. P ist nicht angeschlossen	Anschluss von M bzw. P überprüfen
Bild ist vollkommen gestört und nicht erkennbar, Streifenbildung	V1 und V2 sind miteinander vertauscht	Adern wieder umentsetzen

Ist ein Austausch der Video-Außensprechstelle notwendig, können Sie das EEPROM der Geräte untereinander tauschen. Hierdurch bleibt die Programmierung erhalten.

5. PFLEGE

Untenstehend Pflegetipps tragen dazu bei, dass die Oberfläche der Produkte nicht durch unsachgemäße Behandlung beschädigt wird. Durch unsachgemäße Behandlung verursachte Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

Pflegetipps

- Es reicht aus, die Produkte mit Seife und einem feuchten Tuch zu reinigen.
- Die Produkte niemals:
 - mit Scheuerschwämmen oder scheuernden Reinigungsmitteln reinigen.
 - mit lösungsmittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln oder Essigreiniger reinigen.
 - mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

6. TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung	+ 24 V (\pm 8%)
Abmessungen	je nach Typ (siehe untenstehende Tabelle)
Betriebstemperatur	-20 – +50 °C
Metallgehäuse	Aluminium, bis 7 mm Wandstärke
Vandalismussicheres Namensschild	Plexiglas, bis zu 5 mm Wandstärke
Eingangsstrom der Video-Außensprechstelle in Ruhemodus	I(a) = 2,8 mA – I(P) = 200 mA
Maximaler Eingangsstrom der Video-Außensprechstelle	I(Pmax) = 240 mA
Eingangsstrom des Erweiterungsmoduls in Ruhemodus	I(a) = 0,4 mA – I(P) = 17 - 33 mA
Maximaler Eingangsstrom des Erweiterungsmoduls	I(Pmax) = 33 mA

Technische Daten der Farbkamera (mit automatischer Umschaltung zwischen Tag-/Nachtbetrieb)

Typ	CMOS-Sensor
Auflösung	380 Zeilen (horizontal)
Brennweite f	2,0 mm (F=2,5)
Lichtempfindlichkeit	0 Lux mit IR, 1 Lux ohne IR
Video-Ausgang	1 Vss, symmetrisch
Öffnungswinkel (diagonal)	130°

Abmessungen der Video-Außensprechstelle

Referenzcode	Klingeltaster	Klingeltasterreihen	H (mm)	B (mm)	T (mm)
10-404	4	2	166	135	20
10-406	6	2	185	135	20
10-408	8	2	204	135	20
10-410	10	2	223	135	20
10-412	12	2	242	135	20
10-416	16	2	280	135	20

Abmessungen der Erweiterungsmodule

Referenzcode	Klingeltaster	Klingeltasterreihen	H (mm)	B (mm)	T (mm)
10-116-01	16	2	166	135	20
10-118-01	18	2	185	135	20
10-120-01	20	2	204	135	20

7. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website von Niko oder über den Kundendienst von Niko. Die neueste Version der Gebrauchsanleitung erhalten Sie immer auf der Niko-Website.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
 - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
 - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
 - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EG-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter www.niko.eu.

8. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

9. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.

Read the complete manual before carrying out the installation and activating the system. Keep the manual for future reference.

1. DESCRIPTION

This external unit from the Niko's access control product range is suitable for videophony. The external video unit is a surface-mounting unit with a surface-mounting height of 20 mm. Depending on the model ordered, the external video unit has 4 to 16 bell push buttons arranged in two columns. The external video unit is equipped with a colour camera with infrared LEDs for a better visibility at night. All models are described in chapter 6. The external video unit is equipped with an adjustable microphone and loudspeaker. All data are saved in a removable EEPROM memory.

It is also equipped with a vandalproof nameplate which can be personalised. This nameplate is permanently lit by an LED.

It is possible to extend the external video unit with one or more modules with 16 to 20 bell push buttons arranged in two columns. These extension modules are described in chapter 6. The external video unit must be used in combination with internal units and a power supply. The system is set up with a six-wire connection.

2. MOUNTING AND CONNECTION

Check whether the following components are present:

- surface-mounting external video unit with the correct number of bell push buttons;
- socket head wrench for opening the external video unit;
- a sufficient number of blank name cards for personalisation.

Which cables are required?

Niko recommends the following:

- JYSTY(-F2), min. 3 x 2 x 0.8 mm
- TVWF(-F2), min. 3 x 2 x 0.8 mm
- TPVF, min. 3 x 2 x 0.6 mm (Limits the number of components to be connected. For specifications, see catalogue). This cable connects the external video unit to the power supply.

Mounting

To mount the external video unit, first remove the nameplate at the front of the external video unit (fig. 1):

1. Half unscrew the two screws at the bottom of the external video unit using the socket head wrench provided.
2. Remove the cover by shoving it out from under the unit.
3. Slide the nameplate down, so the connection terminals become visible (fig. 2).

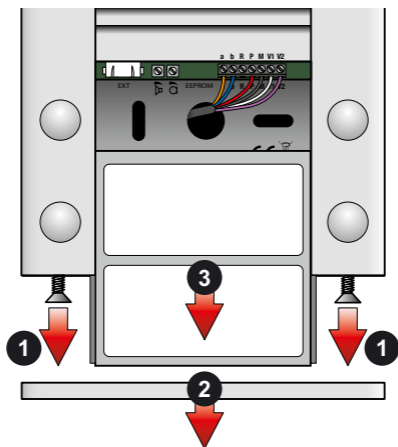


Fig. 1: removing the vandalproof nameplate

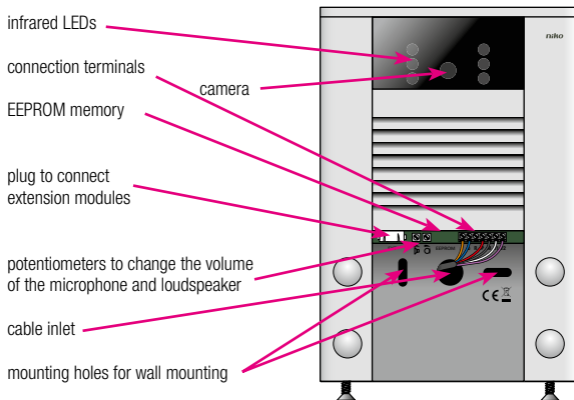


Fig. 2: making connection terminals and mounting holes visible

Connection

Insert the cable through the opening provided at the back of the external video unit. Mount the external video unit in the desired position using the mounting holes provided for this purpose. The recommended mounting height for a camera is 160 to 170 cm from the ground. Connect the cable (fig. 3).

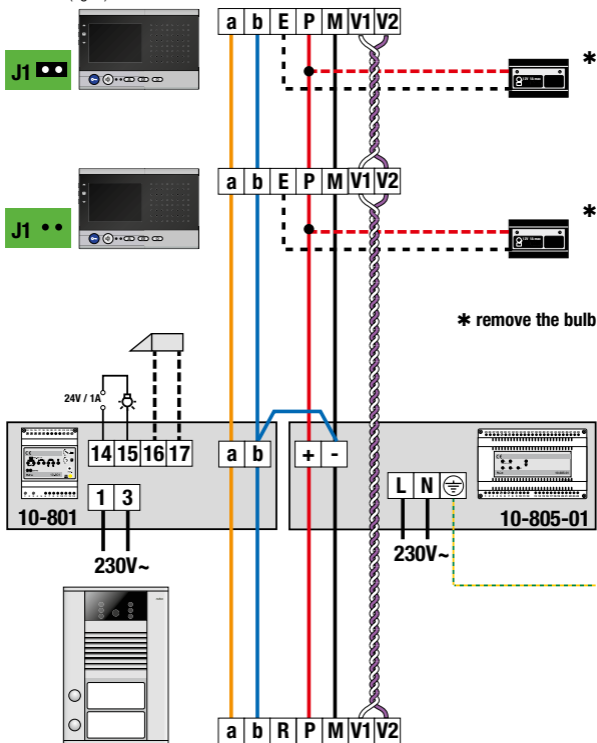


Fig. 3: six-wire connection

In a 'strongly electrical environment', it is recommended that you use shielded cables. Connect the cable shield to terminal PE (terminal 9 on power supply 10-805-01). If you use several external video units, you may only have one earthing point in the entire installation, in order to avoid earthing loops.

Optionally, you can connect an additional door opener relay (10-835) to the external video unit. Terminals P and R are provided for this purpose (fig. 4).

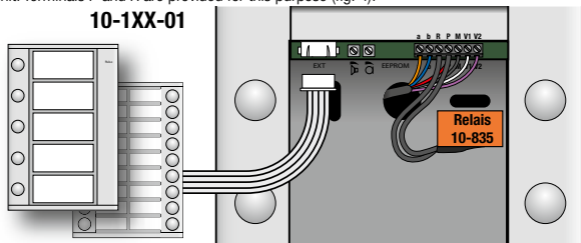


Fig. 4: connecting the door opener relay and extension modules

To extend the external video unit with additional bell push buttons, you connect one or more extension modules to the external video unit. Niko recommends the use of extension modules that are the same size as the external video unit (see chapter 6). You connect the extension modules to the external video unit by connecting the connection cable of the extension module to the plug provided for this purpose in the external video unit (fig. 2 and 4).

3. OPERATION AND USE

If everything has been connected correctly and the system is connected to the mains, the LEDs on the external video unit will be illuminated.

Programming the system

When programming the bell push buttons and the internal units, you can link each bell push button to two internal units. If you still want to connect more internal units in parallel, you will need the service set (10-870). Conversely, you can link one internal unit to one or more bell push buttons. An unprogrammed bell push button can also be used to switch the light. A programmed bell push button requires an additional relay to do this.

Programming is carried out via the power supply and the internal unit. If it is impossible to reach the internal unit, you can also program it by means of a service set (10-870) or via a floor bell push button outside the house. The programming and resetting of the bell push buttons is described in the manuals of the power supplies.

General operation

- When a programmed bell push button on the external video unit is pressed, a ringtone is heard both at the external video unit and at the programmed internal unit, and the image of the visitor is displayed on the screen of the internal unit. At the same time, the green LED on the internal unit switches on and stays lit until the receiver is put down again. If a non-programmed or deleted bell push button is pressed, you will hear a single, short beep tone and the light relay in the bus control will be activated.
- If the call at the external video unit is not answered, the connection will automatically be interrupted after 30 seconds, and the green LED on the internal unit will switch off. If the call is answered within 30 seconds, a speech connection will be established. The speech connection will be interrupted two minutes after the call is answered or automatically if the conversation is terminated. At the same time, the green LED on the internal unit will switch off.

Possible settings

1. Name cards for personalisation

You can fill in the blank name cards provided and insert them behind the white plastic foil of the nameplate.

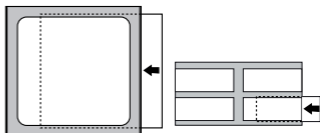


Fig. 5: personalising the external video unit

2. Adjusting the volume at the external video unit

The volume of the microphone (at the internal unit) and the loudspeaker (at the external video unit) can be adjusted using the potentiometers on the printed circuit board of the external video unit (fig. 1, 2 and 4). Rotate to the left to decrease the volume, and rotate to the right to increase the volume.

3. Function

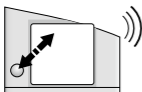


potentiometer for loudspeaker (volume at the external video unit)

potentiometer for microphone (volume at the internal unit)

4. Testing a bell push button

To check whether a bell push button has been properly programmed, proceed as follows:



one short tone + light relay is switched = NOT yet programmed



ringtone = already programmed

briefly press the bell push button to be tested

4. MAINTENANCE

The following maintenance tips ensure that the surface of these products are not damaged by improper use. Damage by improper use is not covered by the warranty.

Maintenance tips

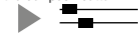
- It is sufficient to clean the products with some soap and a damp cloth.
- You are strongly advised not to use:
 - abrasive sponges or abrasive detergents.
 - maintenance products containing solvents or acids or cleaning products containing acetic acid.
 - a high-pressure cleaner.

4. TROUBLESHOOTING

1. Using a multimeter, always first check the voltage between the terminals:

Between terminals ...	The following voltage must be present
b and a	+ 24 V (+ 8%)
b and P	+ 24 V (+ 8%)
M and P	+ 24 V (+ 8%)
M and V1 or V2	+ 5 V

2. If the problem with the unit is not solved, then go through the following list of possible problems:

Problem	Cause	Solution
negative tone when pushing the bell push button 	programming error or corresponding internal unit not installed properly installation in programming mode	delete programming and reprogram the system exit programming mode
speech and functions (e.g. door opener function) OK, but no image	M or P is missing	check the connection of M or P
image completely blurred and unrecognisable, striped	V1/V2 switched	switch the wires

If the external video unit must be replaced, the EEPROM memory of the units can be interchanged. This way, the programming is saved.

5. MAINTENANCE

The following maintenance tips ensure that the surface of these products are not damaged by improper use. Damage by improper use is not covered by the warranty.

Maintenance tips

- It is sufficient to clean the products with some soap and a damp cloth.
- You are strongly advised not to use:
 - abrasive sponges or abrasive detergents.

- maintenance products containing solvents or acids or cleaning products containing acetic acid.
- a high-pressure cleaner.

6. TECHNICAL DATA

power supply voltage	+ 24 V (\pm 8%)
dimensions	dependent on the model (see tables below)
operating temperature	-20 – +50 °C
metal housing	aluminium, up to 7 mm thick
vandalproof nameplate	plexiglas, 5 mm thick
input current of external video unit in rest mode	I(a) = 2.8 mA – I(P) = 200 mA
maximum input current of external video unit	I(Pmax) = 240 mA
input current of extension module in rest mode	I(a) = 0.4 mA – I(P) = 17 - 33 mA
maximum input current of extension module	I(Pmax) = 33 mA

Colour camera specifications (with automatic day/night switching)

type	CMOS sensor
resolution	380 horizontal TV lines
focal length f	2.0 mm (F=2.5)
light sensitivity	0 lux with IR, 1 lux without IR
video output	1 Vpp, symmetrical
diagonal opening angle	130°

External video unit dimensions

Reference code	Bell push buttons	Columns of bell push buttons	H (mm)	W (mm)	D (mm)
10-404	4	2	166	135	20
10-406	6	2	185	135	20
10-408	8	2	204	135	20
10-410	10	2	223	135	20
10-412	12	2	242	135	20
10-416	16	2	280	135	20

Extension module dimensions

Reference code	Bell push buttons	Columns of bell push buttons	H (mm)	W (mm)	D (mm)
10-116-01	16	2	166	135	20
10-118-01	18	2	185	135	20
10-120-01	20	2	204	135	20

7. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service. The latest manual for this product is available on the Niko website at any time.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
 - the statutory laws, standards and regulations.
 - the technology currently available at the time of installation.
 - this manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
 - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EC declaration of conformity regarding this product at www.niko.eu.

8. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at www.niko.eu under the "Help and advice" section.

9. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.

Pred inštaláciou a spustením systému si prečítajte celý návod. Návod uschovajte pre budúce použitie.

1. POPIS

Táto vonkajšia jednotka z radu vstupových systémov od spoločnosti Niko je vhodná pre video-vrátniky. Vonkajšia video jednotka je určená na povrchovú montáž s presahom 20 mm nad povrch.

Vonkajšia video jednotka má v závislosti od objednaného modelu 4 až 16 tlačidiel zvončeka usporiadaných v dvoch stĺpcoch. Vonkajšia video jednotka je vybavená farebnou kamerou s infračervenými LED pre lepšiu viditeľnosť v noci. Všetky modely sú popísané v kapitole 6. Vonkajšia video jednotka je vybavená nastaviteľným mikrofónom a reproduktorom. Všetky údaje sa ukladajú na odnímateľnú pamäť EEPROM.

Kryt s menovkami je odolný voči vandalizmu a sú trvalo podsvietené LED.

Vonkajšiu video jednotku je možné rozšíriť o jeden alebo viacero modulov so 16 až 20 tlačidlami zvončeka usporiadanými v dvoch stĺpcoch. Tieto rozširujúce moduly sú popísané v kapitole 6. Vonkajšia video jednotka sa používa v kombinácii s vnútornými jednotkami a napájaním. Systém sa skladá zo 6-vodičového pripojenia.

2. MONTÁŽ A PRIPOJENIE

Skontrolujte, či sú prítomné nasledovné komponenty:

- vonkajšia video jednotka na povrchovú montáž so zodpovedajúcim počtom tlačidiel zvončeka;
- imbusový kľúč na otváranie vonkajšej video jednotky;
- dostatočný počet prázdnych menných štítkov.

Aké káble budeme potrebovať?

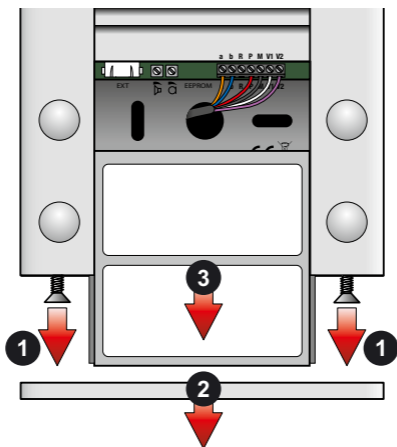
Niko odporúča nasledovné:

- JYSTY(-F2), min. 3 x 2 x 0,8 mm
- TVVF(-F2), min. 3 x 2 x 0,8 mm
- TPVF, min. 3 x 2 x 0,6 mm (Limituje počet komponentov, ktoré je možné pripojiť. Technické údaje nájdete v katalógu). Tento kábel slúži na pripojenie vonkajšej video jednotky k napájacemu zdroju.

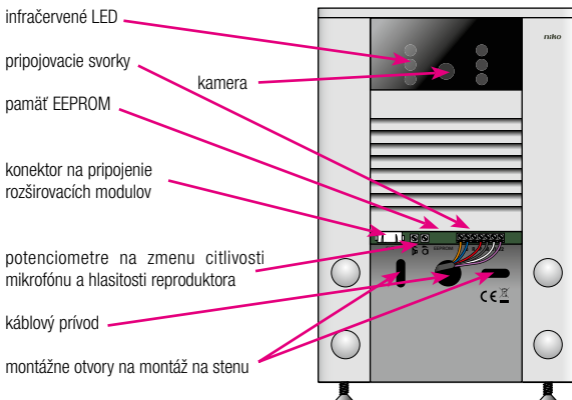
Montáž

Pred montážou vonkajšej video jednotky najprv odstráňte menný štítok v prednej časti vonkajšej video jednotky (obr. 1):

1. Pomocou dodávaného imbusového kľúča do polovice odskrutkujte skrutky v spodnej časti vonkajšej video jednotky.
2. Zložte kryt tak, že doň zatlačíte zo spodnej strany jednotky.
3. Kryt s menovkami stiahnite nadol tak, aby bolo vidieť pripojovacie svorky (obr. 2).



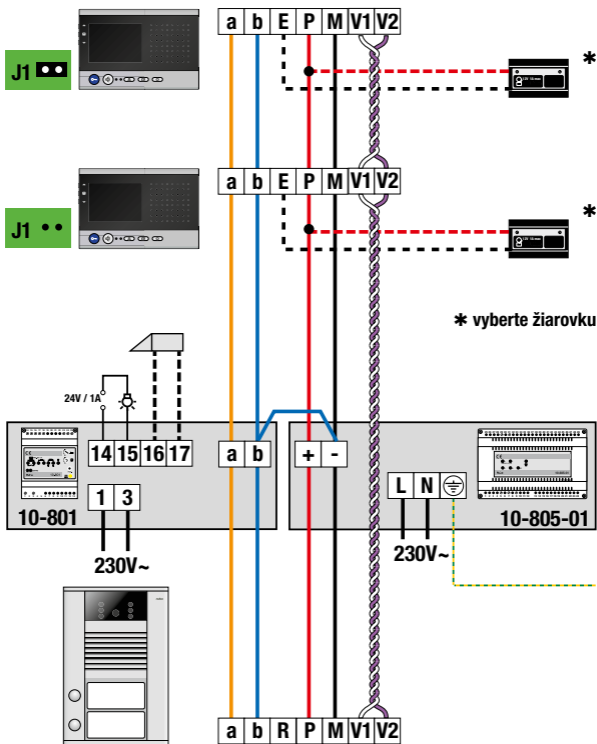
Obr. 1: odstránenie krytu s menovkami



Obr. 2: zobrazenie pripojovacích svoriek a montážnych otvorov

Pripojenie

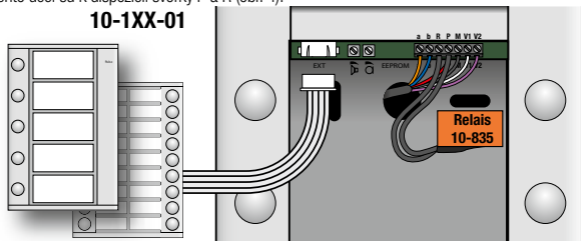
Zasuňte kábel do otvoru, ktorý sa nachádza v zadnej časti vonkajšej video jednotky. Namontujte vonkajšiu video jednotku do želanej pozície s použitím montážnych otvorov na to určených. Odporúčaná montážna výška kamery je od 160 do 170 cm od zeme. Pripojte kábel (obr. 3).



Obr. 3: šesťvodičové pripojenie

V silne elektrickom prostredí odporúčame použiť tienené káble. Pripojte tienenie kábla na svorku PE (svorka 9 na napájacom zdroji 10-805-01). Ak používate viacero vonkajších video jednotiek, v celej inštalácii môže byť iba jeden uzemňovací bod, aby sa zabránilo vzniku uzemňovacej slučky.

Navyše môžete k vonkajšej video jednotke pripojiť ďalšie relé na otváranie dverí (10-835). Na tento účel sú k dispozícii svorky P a R (obr. 4).



Obr. 4: zapojenie relé na otváranie dverí a rozširovacích modulov

Ak chcete rozšíriť externú video jednotku o ďalšie tlačidlá zvončeka, pripojte k vonkajšej video jednotke jeden alebo viacero rozširovacích modulov. Niko odporúča použiť rozširovacie moduly rovnakej veľkosti, akú má vonkajšia video jednotka (pozrite časť 6). Rozširujúce moduly môžete pripojiť k vonkajšej video jednotke pripojením prepojovacieho kábla z rozširujúceho modulu k príslušnému konektoru na vonkajšej video jednotke (obr. 2 a 4).

3. PREVÁDZKA A POUŽÍVANIE

Ak bolo všetko zapojené správne a zariadenie je pripojené k sieti, LED na vonkajšej video jednotke sa rozsvietia.

Programovanie systému

Pri programovaní tlačidiel zvončeka a vnútorných jednotiek môžete priradiť každé tlačidlo zvončeka k dvom vnútorným jednotkám. Ak chcete pripojiť viac vnútorných jednotiek, budete potrebovať servisný prístroj (10-870). Jednu vnútornú jednotku však môžete pripojiť aj k jednému alebo viacerým tlačidlám zvončeka. Neobsadené tlačidlo zvončeka sa dá použiť aj na spínanie osvetlenia. Na takéto zapojenie programovateľného tlačidla zvončeka je potrebné dodatočné relé. Programovanie sa vykonáva pomocou napájania a vnútornej jednotky. Ak nemáte v dosahu vnútornú jednotku, môžete ju programovať pomocou servisného prístroja (10-870) alebo pomocou tlačidla zvončeka mimo domu. Programovanie a resetovanie tlačidiel zvončeka je popísané v príručkách pre napájacie jednotky.

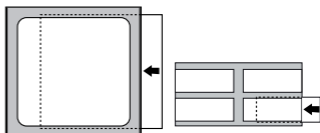
Všeobecná prevádzka

- Pri stlačení naprogramovaného tlačidla zvončeka vonkajšej video jednotky zaznie na vonkajšej video jednotke ako aj na naprogramovanej vnútornej jednotke vyzváňací tón a na vnútornej jednotke sa zobrazí obraz vášho návštevníka. Súčasne sa rozsvieti zelená LED na vnútornej jednotke a svieti, až pokiaľ sa nezloží slúchadlo. Ak stlačíte nenaprogramované alebo zmazané tlačidlo, zaznie krátke pípnutie a v riadení zbernice sa aktivuje svetelné relé.
- Ak nebol hovor na vonkajšej video jednotke prijatý, spojenie sa po 30 sekundách automaticky preruší a zelená LED na vnútornej jednotke zhasne. Ak je hovor prijatý do 30 sekúnd, zahájí sa hovorové spojenie. Hovorové spojenie sa preruší po dva minútach od začiatku hovoru alebo automaticky pri ukončení hovoru. Vtedy zhasne aj zelená LED na vnútornej jednotke.

Možné nastavenia

1. Menovky

Prázdne menovky, ktoré sú súčasťou balenia môžete vypísať a vložiť za plastovú fóliu krytu s menovkami.



Obr. 5: personalizácia vonkajšej video jednotky

2. Nastavenie hlasitosti vonkajšej video jednotky

Citlivosť mikrofónu (na vnútornej jednotke) a hlasitosť reproduktora (na vonkajšej video jednotke) je možné nastaviť pomocou potenciometrov na doske s plošnými spojmi na vonkajšej video jednotke (obr. 1, 2 a 4). Otočením doľava znížite hlasitosť a otočením doprava hlasitosť zvýšite.

3. Funkcia



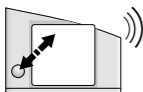
potenciometer pre reproduktor (hlasitosť na vonkajšej video jednotke)



potenciometer pre mikrofón (hlasitosť na vnútornej jednotke)

4. Testovanie tlačidla zvončeka

Ak chcete skontrolovať, či bol zvonček správne naprogramovaný, postupujte nasledovne:



jeden krátky tón + relé svetla je zopnuté = ešte NIE JE naprogramované

tón zvonenia = už je naprogramované

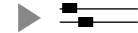
krátko stlačte tlačidlo zvončeka, ktoré chcete otestovať

4. RIEŠENIE PROBLÉMOV

1. V prípade problémov najprv pomocou multimetra skontrolujte, či sú v poriadku nasledovné napätia:

Medzi svorkami ...	musí byť nasledovné napätie
medzi b a a	+ 24 V (+ 8%)
medzi b a P	+ 24 V (+ 8%)
medzi M a P	+ 24 V (+ 8%)
medzi M a V1 alebo V2	+ 5 V

2. Ak sa problém s jednotkou nevyriešil, potom si prejdite nasledujúci zoznam možných problémov:

Problém	Príčina	Riešenie
negatívny tón pri stlačení tlačidla zvončeka 	chyba programovania alebo príslušná vnútorná jednotka nie je nainštalovaná správne	zmažte priradenia a preprogramujte systém
	inštalácia v programovacom režime	opustite programovací režim
hovor a funkcie (napr. funkcia otvorenia dverí) sú v poriadku, ale nefunguje obrazové spojenie	M alebo P chýba	skontrolujte pripojenie M alebo P
obraz úplne neostrý a rozmazaný, s pásikmi	V1/V2 zapojené naopak	vymeňte vodiče

V prípade, ak je potrebné vonkajšiu video jednotku vymeniť, pamäť EEPROM sa dá opätovne použiť. Takto sa programovanie uloží.

5. ÚDRŽBA

Nasledujúce tipy na údržbu zabezpečia, že povrch týchto výrobkov sa nepoškodia nesprávnym používaním. Na poškodenie v dôsledku nesprávneho použitia sa záruka nevzťahuje.

Tipy na údržbu

- Výrobky stačí čistiť pomocou saponátu a vlhkej handričky.
- Dôrazne sa neodporúča používať:
 - brúsne špongie alebo abrazívne čistiace prostriedky.
 - prostriedky na údržbu, ktoré obsahujú rozpúšťadlá alebo kyseliny a čistiace produkty, ktoré obsahujú kyselinu octovú.
 - vysokotlakový čistič.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

sieťové napätie	+ 24 V (\pm 8%)
rozmery	v závislosti od modelu (pozrite tabuľky nižšie)
prevádzková teplota	-20 – +50 °C
kovové puzdro	hliník hrubý až 7 mm
menovky odolné proti vandalizmu	plexisklo hrubé 5 mm
vstupný prúd vonkajšej video jednotky v úspornom režime	I(a) = 2,8 mA – I(P) = 200 mA
maximálny vstupný prúd vonkajšej video jednotky	I(Pmax) = 240 mA
vstupný prúd rozširovacieho modulu v úspornom režime	I(a) = 0,4 mA – I(P) = 17 - 33 mA
maximálny vstupný prúd rozširovacieho modulu	I(Pmax) = 33 mA

Špecifikácie farebnej kamery (s automatickým prepínaním deň/noc)

typ	Snímač CMOS
rozlíšenie	380 TV riadkov
ohnisková vzdialenosť f	2,0 mm (F=2,5)
svetelná citlivosť	0 lux s IR, 1 lux bez IR
video výstup	1 Vpp, symetrický
diagonálny uhol záberu	130°

Rozmery vonkajšej video jednotky

Katalógové číslo	Tlačidlá zvončeka	Stĺpce tlačidiel zvončeka	V (mm)	Š (mm)	H (mm)
10-404	4	2	166	135	20
10-406	6	2	185	135	20
10-408	8	2	204	135	20
10-410	10	2	223	135	20
10-412	12	2	242	135	20
10-416	16	2	280	135	20

Rozmery rozširovacích modulov

Katalógové číslo	Tlačidlá zvončeka	Stĺpce tlačidiel zvončeka	V (mm)	Š (mm)	H (mm)
10-116-01	16	2	166	135	20
10-118-01	18	2	185	135	20
10-120-01	20	2	204	135	20

7. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s platnými predpismi.
- Tento návod musí byť odovzdaný užívateľovi. Musí byť súčasťou dokumentácie o elektrickej inštalácii a musí byť odovzdaný každému novému užívateľovi. Ďalšie kópie návodu sú dostupné na web stránke Niko alebo cez služby zákazníkom. Najnovší návod na inštaláciu tohto výrobku je k dispozícii na internetových stránkach Niko.
- Počas inštalácie je potrebné brať do úvahy nasledovné (neobmedzuje sa iba na nasledovný zoznam):
 - aktuálne zákony, normy a vyhlášky.
 - aktuálny stav technológie v čase inštalácie.
 - tento návod, ktorý obsahuje iba všeobecné pravidlá, je potrebné použiť s ohľadom na špecifiká každej inštalácie.
 - pravidlá správnej inštalácie.



Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. V prípade potreby nájdete príslušné ES vyhlásenie o zhode na www.niko.eu.

8. NIKO TECHNICKÁ PODPORA

Ak máte otázky, obráťte sa na zastúpenie firmy Niko (Slovenská republika: +421 2 63 825 155) alebo váš veľkoobchod. Ďalšie informácie a kontakty nájdete na stránke www.niko.eu v sekcii "Pomoc a podpora".

9. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Záručná doba je štyri roky od dátumu dodávky. Za dátum dodávky sa považuje dátum fakturácie alebo vydania iného daňového dokladu zákazníkom. Ak takýto doklad nie je k dispozícii, platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomnou formou informovať Niko o poruche do dvoch mesiacov od jej objavenia.
- V prípade poruchy výrobku má zákazník nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu (na základe posúdenia firmy Niko).
- Niko nenesie zodpovednosť za poruchu alebo poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym alebo nedbalým použitím, prepravou výrobku, nesprávnou údržbou, alebo vonkajšími vplyvmi ako sú zvýšená vlhkosť či prepätie.
- Záväznú zákony národnej legislatívy, týkajúce sa predaja tovaru a ochrany zákazníka platné v krajinách, kde sa predávajú výrobky Niko, priamo alebo cez sesterské či dcérske spoločnosti, reťazce, distribútorov, agentov alebo stálych predajných zástupcov, sú nadriadené vyššie uvedeným pravidlám a nariadeniam.